



# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Platería "LA LUNA"

### Antonio Cortés

Luna, 62.—SOLLER

La que más vende en Sóller por la calidad de sus géneros y sus precios limitadísimos. Gran surtido en objetos para regalos. — Servicios de mesa en todos los estilos a precios incompetibles

Solo por encargo construimos los modelos más selectos propios de la casa, en piedras finas de primera elección; para evitar posibles imitaciones.



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

### JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades  
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos en su domicilio: Calle de Vives, 6

## Atención!

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 PTAS. QUINTAL. SERRIN A UNA PTA. EL SACO.

Grandes existencias. FRANCISCO PONS. — Exportador. — Camino de Fornalutx, 171.



### CASTAÑER

### BAUZA

CARCAGENTE - ESPAÑA  
TELEGRAMAS-CASBAU  
Teléfono N.º 94.

## EXPORTACIÓN DE FRUTAS

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

### Miguel Bernat S. L.

### CARCAGENTE (Valencia)

(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

### RAMÓN COLOM

Telegramas: MIBERNAT

Teléfono núm. 25



Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

## JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.—Teléfono 36.—SÓLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego  
OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA  
A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.



**TABASA DELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35.  
**ALCIRA**

## Revistas gráficas

Mundo Gráfico  
Nuevo Mundo  
Crónica

y otras.  
Servicio a domicilio.  
Librería Salvador Calatayud. Luna, 27.—SOLLER.

# CUINA POPULAR DE MALLORCA

Hay ha numerosos receptes de cuyna, pasticeria, licoreria y consells utils. ← VAL 2 PESSETES. ← Librería Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

## EXPORTACION DE ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Dirigirse a: **FRANCISCO PONS** -- Registro 811 - Sóller

### F. PONS

Comercio al por mayor de frutas  
SOLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORNALUTX, 171

TELEFONO, 27

Telegramas: F. PONS.—SOLLER

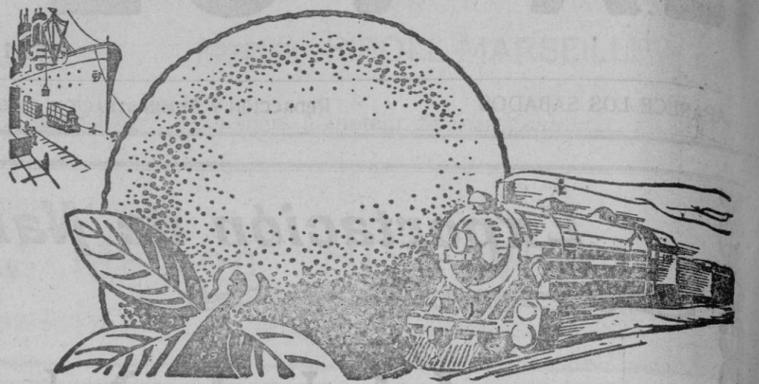
## DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien	Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante **FRANCISCO PONS**

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan M. Dayol



# M. Dayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: M. Dayola  
Teléfono núm. 84



## DESTILACION DE ESENCIAS

# J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

## ALMAUEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —  
— y persianas — Construcción de somiers  
— A precios módicos —

# MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

### INDICACIONES

1. Diabetes.
2. Albuminuria.
3. Reuma, Artritis.
4. Anemia.
5. Sólteris.
6. Nervios: Epilepsia.
7. Tos ferina.
8. Reglas dolorosas.
9. Lombrices.
10. Diarrea y enteritis.
11. Obesidad, Parálisis.
12. Depurative sangre.
13. Enfer. del estómago.
14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
16. Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
17. Estreñimiento.
18. Úlcera estómago.
19. Úlcera Varicosa.
20. Preventiva enferma.

SE MANDA GRATIS  
Útilice Ud. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre cerrado, como impreso, con sello de 2 cts.

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

## COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Fíjase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona**. Nombre y dibujo patentados.

## Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx  
Calle de la Rectoría n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA  
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

## HOTEL FALCON — Barcelona

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales veras y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

## UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

## Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## WALTER SCOTT

Pocos literatos habrán logrado la notoriedad y aún la universalidad como el ilustre escocés. En estos días Escocia entera celebra con fervor el centenario de su más alta gloria literaria. Gloria no deleznable, por su claridad; pues que Walter Scott es de los grandes literatos que han arraigado con firmeza, que continúan gozando del favor del público, y de puestos envidiables en las antologías.

Entre los aficionados a la lectura no será tarea fácil encontrar quien no deba largos ratos de solaz a los libros de Walter Scott. Por eso, y por ser quien dió forma a la novela histórica amén de la influencia que como maestro del género tuvo en sus cultivadores españoles, merece que no pase en silencio el centenario de su muerte.

Walter Scott era hijo de un jurista de Edimburgo. Dotado de gran facilidad para los estudios descoló en el de las lenguas: leía la DIVINA COMEDIA y el QUIJOTE en sus idiomas respectivos. Ya desde niño se mostró inclinado a los recuerdos y leyendas de su país. Esta afición, desarrollada con el tiempo, fué la nota distintiva del novelista. También fué notable como poeta, y tuvo un éxito extraordinario al publicar "Cantos del último bardo"; pero al surgir Byron, entendió Walter Scott cual era la tabla del competidor y se dedicó exclusivamente a la novela.

Como novelista lo fué famosísimo. El esplendor de su gloria llegó a todos los países, y aún perdura cien años después de muerto. El Anticuário, El Enano Negro, Los Puritanos, Bob-Roy, La Leyenda de Montrose, La Prometida de Lammermoor, Ivankoe, y El Pirata, sus más célebres novelas, son conocidísimas y han visto multiplicarse las ediciones y traducciones.

Walter Scott fué un innovador. En su tiempo privaba la frialdad del neoclasicismo.

Antes que se manifestara en toda su pujanza el movimiento romántico, el novelista escocés ya había vuelto los ojos al pasado, y había dado vida a los recuerdos guardados en viejas piedras y bibliotecas mohosas, envolviendo los rasgos de la Escocia antigua con un calor de patriótico cariño que campea en toda su labor literaria. De él puede decirse que es el literato de la tradición escocesa; acaso de esto radique la magnitud de la gloria literaria de Walter Scott. Porque concibió a su país, no como un frío investigador objetivo, ni como un sentimental poeta enfermizo, sino como literato patriota y amante de la verdad; así recogió el pasado de Escocia, ese pasado de los pueblos que nunca muere, y lo exaltó en numerosos libros; e hizo brillar la genuina alma escocesa. Porque un pueblo no es el momento actual tan solo; es lo actual y todo lo que ha sido. Que si se olvidara lo que fué, se deja de ser. Recuérdese lo que de él se haya leído y verá cuanto importa el sentido de tradición, de continuidad histórica en el novelista escocés. Es su más destacada característica.

Su influencia en la novela histórica española fué grande. En Navarro Villoslada, en Fernández y González, en Larra, en todos. Basta una simple lectura comparada de novela de estos autores y de Walter Scott para darse cuenta de ello. Y basta también ver la fuerte corriente de emoción popular—no democrática, que es cosa muy distinta y hasta opuesta—que fluye y alienta por todas las obras de Walter Scott corriente de sinceridad en que parece reconocerse lo más puro de la actual época, para comprender el por qué de sus triunfos.

Walter Scott es, en literatura, el gran tradicionalista.

John JOE

## Un comentario de "Ahora" sobre la Iglesia bajo el régimen republicano

"Ahora" publica el siguiente editorial: "De tiempo en tiempo se produce todavía algún atentado vandálico contra las iglesias. Templos a veces de incalculable valor artístico y siempre venerables, aun prescindiendo de su carácter religioso, como monumentos de historia y tradición, parecen o sufren daños importantes por obra de salvajes incendiarios. Contra semejantes excesos es menester reaccionar con toda energía. Lo exige así el decoro de la República y el crédito de España en el mundo, y las autoridades de todo orden están obligadas a trabajar con el mayor celo para impedir semejantes desmanes.

Al lado de esto continúan surgiendo conflictos en muchas partes con motivo de las manifestaciones exteriores del culto católico: procesiones, entierros, Viáticos. A decir verdad, en los centros urbanos importantes esos conflictos están de antemano resueltos; pero en la España rural abundan todavía las autoridades locales que interpretan el laicismo decretado por la Constitución como persecución y vejamen de los sentimientos y prácticas religiosas, y así se da el caso de que mientras en las altas esferas las autoridades civiles y eclesiásticas mantienen relaciones corteses, cuando no cordiales, en los pueblos hay una tirantez que es causa de constantes conflictos.

Es menester que esta interpretación sectaria y hostil del laicismo del Estado sea sustituida por una actitud comprensiva que ponga el mayor esmero en no herir la tradición católica del pueblo español en sus manifestaciones exclusivamente religiosas. La República no ha de significar enemiga y menos persecución de la Religión; el principio constitucional en nada es incompatible con un respeto sincero a creencias y prácticas tan hondamente arraigadas en nuestro suelo. Solo así, por otra parte, llegará a conseguirse que los enemigos del régimen no hagan de la Religión arma política y que la actitud serena y comprensiva de las altas dignidades se extienda hasta los últimos grados de la jerarquía eclesiástica.

Los partidos republicanos tienen que curarse de su vieja obsesión anticlerical, que, separada la Iglesia del Estado, no tiene ya fundamento ni disculpa, y sus inspiradores y elementos directivos pueden hacer mucho en este sentido para aquietar las pasiones y atenuar fanatismos. Ciertamente la República no tiene aún el control necesario sobre las autoridades locales para asegurar una práctica uniforme y tolerante frente a las manifestaciones externas del culto. Pero tampoco es posible que, como hoy ocurre, dependa todo del criterio de las autoridades locales, que varía de lugar en lugar. Por de pronto, habría de reglamentar y puntualizar la materia, y luego habría que ir imponiendo a alcaldes y jueces municipales el respeto a las reglas que se dictasen, limitando en lo posible su arbitrio.

PARA LA MUJER

## Crónica de la Moda

Este es el momento más apropiado para llevar los trajes sastre, y a ello convida ciertamente la bonanza de la estación. Y como el calor y no aprieta, y el frío no se hace sentir, resultan muy agradables los trajes sastre de linaje suave, forrados sencillamente de satén. Más tarde, en cuanto el tiempo refresque podremos forrarlos de lana o de huata, si es preciso, pero por el momento no son necesarias estas precauciones.

Se asegura que durante el próximo invierno los trajes sastre se llevarán mucho. También se asegura que en la temporada invernal que está cerca llevarán cuellos de piel, sujetos a la chaqueta o independientes y, también corbatas o echarpes de pieles finas, que contribuirán a dar comodidad y belleza al conjunto.

Por otra parte es preciso tener en cuenta que precisamente a causa del papel preponderante que tiene el traje sastre, permite una gran variedad de modelos según sea la hora del día en que convenga usarlo. Hay, por ejemplo el traje sastre sencillo de la mañana cuyo corte se inspira en los trajes deportivos. Luego viene el traje sastre clásico, cuya corrección es siempre agradable. Después se presentan los modelos de fantasía de "linaje" liso, a cuadros o de mezcla y lo

modelos de tarde, de terciopelo inglés y de seda.

Ahora se presenta el problema de como haremos la chaqueta. Hay modelos muy lindos que no llegan a las caderas; otros más largos, ligeramente ceñidos al talle y envolviendo las caderas y por fin tenemos el paletot recto, sostenido por un cinturón o por una martingala que da un aspecto muy juvenil.

Téngase en cuenta que la silueta recta es la que domina, aunque se ven algunas faldas cortadas en forma o ensanchadas por medio de godets y que ofrecen una amplitud agradable. También es preciso recordar que los pliegues de toda clase, en todo el contorno, regularmente dispuestos o bien localizados en uno o en varios puntos contribuyen a la sutileza del corte.

La falta certera tiene siempre gran número de partidarios. Su línea precisa se prefiere muchas veces a los plisados "soleil" o también a los pliegues de diferentes anchos superpuestos en varios gruesos.

Los "empiétements" gozan de mucha boga y se les ve en la falda, en la chaqueta o en el cuerpo. Los movimientos de capa y de cuellos que rodean la parte superior del busto o que cubren solamente la parte superior de las mangas son muy nuevos y dan a ciertos trajes un aspecto romántico que no carece de atractivos.

De igual modo se llevarán las dobles filas de botones y las grandes vueltas.

En cuanto a los tejidos para trajes sastre, parecen ser los preferidos los lainajes de todos estilos. Y entre la variedad inmensa que se ofrecerá a las elegantes, no hay duda de que estas sabrán elegir con acierto.

A. DENERY

## Crónica deportiva

### El Torneo Fomento del Fútbol

Sóller F. C. 2.—Molinar F. C. 1

(Sobranje de la edición anterior)

El domingo dió principio el Torneo Fomento del Fútbol y en esta ciudad se jugó el primer partido correspondiente a esta importante competición entre el actual campeón Sóller F. C. y el Molinar de Palma.

El Molinar visitaba por primera vez esta ciudad y su venida, había despertado expectación. Unido ello a ser el primer partido oficial de la temporada asistió a presenciárselo numerosa concurrencia.

El Molinar fué un adversario difícil para el Sóller que no pudo alinear a su equipo completo, faltándole Rosselló, Galabert y Casasnovas, cuyo handicap fué más notorio al tener que jugar casi todo el partido con solo diez jugadores, pues a los diez minutos de juego se retiró Galmés II lesionado en un tobillo sin volver a reaparecer, pasando Arcas a cubrir su puesto.

El Molinar causó buena impresión. Tiene en sus filas varios jugadores excelentes como Serra, el ex-Athlético Moyá y Roig antiguo meta del Baleares; forman todos un buen conjunto y darán más de un disgusto en este Torneo.

El Sóller, teniendo en cuenta las circunstancias en que hubo de jugar, no jugó mal en conjunto, destacando Serra, Tomás y Colom, estando muy trabajadores y voluntariosos los demás.

En la primera parte se marcaron dos goals siendo conseguidos por el Sóller; el primero por Suau, en un avance personal que remató de un chut fulminante que entró por el ángulo. El segundo tanto lo marcó Mayol al recoger un balón que se había escapado a Roig, proveniente de un chut de Suau.

En la segunda parte consiguió el Molinar su único tanto al castigarse al Sóller con "penalty" que el equipo visitante transformó en goal. En esta falta estuvo equivocado el árbitro pues el balón no dió en las manos de Reus sino en el pecho, pero tal vez por no estar bien situado el refé no pudo apreciarlo bien.

Terminó el match con la victoria del Sóller por 2 a 1, habiéndose desarrollado el partido sin el menos incidente.

Arbitró el señor Martorell del Colegio amateur que salvo lo del "penalty" hizo un excelente arbitraje, sumamente imparcial.

Los equipos se alinearon en esta forma: Molinar: Roig.—Ambrós. Serra II.—González, Moyá I, Mascaró.—Moyá II, Ferragut, Rodríguez I, Serra y Pons.

Sóller: Tomás.—Serra, Reus.—Arbona, Galmés II, Colom.—Pomar, Mayol, Suau, Arcas, Martí.

Otros partidos

Resultados de los partidos celebrados el día 25 de Septiembre.  
Athlétic 9.—España 1.  
Isleño 1.—Racing 0.  
Balear 1.—Olimpico 5.

Miramar 2.—Libertad 0.  
Sóller 2.—Molinar 1.  
Mallorquina 3.—Buñola 1.  
Génova 5.—Espontánea 0.

### El partido del domingo

Sóller F. C. 3.—Estrella F. C. 1

El domingo 2.ª fecha del Torneo Fomento del Fútbol, se enfrentaron en esta ciudad, los primeros equipos del Estrella F. C. de Palma y el Sóller F. C.

Como el Estrella se presentó en el campo con más de veinte y cinco minutos de retraso, el Sóller no quiso celebrar el encuentro con carácter oficial por no haber tiempo ya de jugarlo con luz suficiente relamando los dos puntos que les correspondía, y accediendo a hacerlo con carácter amistoso, como así se hizo de acuerdo entre ambos equipos, arbitrándolo a requerimientos de ambas partes también, el colegiado amateur Sr. Colomar, que habíase desplazado para dirigir el del Torneo.

El match comenzó con 45 minutos de retraso, asistiendo numerosa concurrencia y con un tiempo gris en extremo, apareciendo la ciudad envuelta de niebla que cubría las montañas hasta su base.

Los equipos se alinearon en esta forma: Estrella: Balaguer.—Sastre, Campillonch.—Campins I, Campins II, Bibiloni.—Amengual, Gili, Muntaner, Aranda, Gastizo.

Sóller: Tomás.—Serra, Rullán.—Socias, Rosselló, Gelabert, Martí.—Rosselló II, Mayol, Suau, Arcas.

De principio presionó fuertemente el Sóller que a los pocos momentos logra el primer tanto de un tiro de Mayol a media altura cerca del poste.

Poco después una avanzada del ala izquierda de los rojos les vale el empate al fallar Tomás en una salida, mandando el balón a las mallas el interior izquierda.

El Sóller vuelve a imponer su dominio que se hace de cada momento mas persistente, pero el Estrella hace una gran defensa de su marco y no hay manera de que los delanteros marquen nuevamente, a pesar de los magníficos tiros que Arcas, Suau y Mayol envían a la meta de Amengual. Un penalty contra el Estrella tampoco da resultado, pues Serra al querer mandarlo demasiado colocado, lo envía a "kic".

Después del descanso continúa la fisonomía del juego con las mismas características de pronunciado dominio de los sollerenses.

Cerca del área incurre en manos un defensa rojo. Tira el "free-kic" Suau de un magnífico tiro que se cuela por el ángulo y vale el segundo tanto para el Sóller; poco después sendos chuts a abocajarro de Suau y Mayol son desviados a córner.

Por fin nuevamente marca el Sóller en un avance de la línea atacante con centro de Martí y Suau de bolea envía el balón a las mallas, terminando el partido sin otras variaciones en el marcador, 3 a 1 favorable a los sollerenses.

El juego en especial en la primera parte fué muy interesante, y hubo emoción ante el juego de los sollerenses y la gran defensa de los del Estrella, que se preocuparon más de la defensa que de atacar, pues sus delanteros inquietaron muy poco a Tomás que intervino en contadas ocasiones en el juego. Los mejores del Estrella el trío defensivo los medios alas y el extremo izquierda.

De Sóller, Serra y Mayol estuvieron enormes, siguiéndoles en méritos Gelabert, Rullán, Rosselló II y Arcas; los demás cumplieron, flojeando el ala derecha.

Arbitró excelentemente el Sr. Colomar que estuvo muy imparcial, viendo facilitada su labor por la corrección con que actuaron ambos equipos.

Resultados de los partidos jugados el día 2 del corriente.

Lloseta 5.—Espontánea 0.  
Soledad 4.—Miramar 0.  
Athlétic 8.—Génova 2.  
España 6.—Uruguayo 3.  
Buñola 2.—Isleño 2.  
Recreativo 6.—Mallorquina 1.  
Bellver 10.—Racing 0.  
Sóller 3.—Estrella 1.

Los partidos que se celebrarán mañana: Lloseta—Uruguayo.  
Buñola—R. cing.  
Génova—Mallorquí.  
Aldeana—Bellver.  
Arenas—Espontánea.  
C. D. Balear—Isleño.  
Republicano—Miramar.  
Molinar—Mallorquina.

## Mutualidades y Hermandades Escolares

La "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" avisa a los componentes de las Mutualidades y Hermandades Escolares, que a continuación se relacionan, que si ya no asisten a la escuela donde radica su mutualidad y no han cobrado todavía el importe de sus libretas de ahorro y dote infantil, pueden pasar por las oficinas de la Caja, calle Colón, 20, donde se les facilitará la nota del saldo de capital e intereses, existentes en dichas libretas.

En cuanto a los mutualistas domiciliados en los pueblos de la provincia, pueden pasar por las oficinas de la Sucursal de la Caja de Pensiones, mas cercana a su domicilio, donde también serán debidamente atendidos.

Relación de Mutualidades y Hermandades Escolares constituidas en Baleares.

PALMA DE MALLORCA

- M. E. "La Constancia"
- " " "Victoria Eugenia"
- " " "La Constancia Palmesana"
- " " "La Protectora Infantil"
- " " "Las Cuatro Campanas"
- " " "La Lonja"
- " " "El Porvenir"
- " " "Bonanova"
- " " "La Virgen de Lluch"
- " " "Esperanza Genoveva"
- H. E. "San Vicente de Paúl"
- " " "San Juan Bta. de la Salle"
- " " "Ntra. Sra. de la Consolación"
- " " "María Auxiliadora"
- " " "La Inmaculada"
- " " "San Mateo"
- " " "La Beata Catalina Thomás"

ALGAIDA

- M. E. "La Esperanza"
- " " "La Confianza"
- H. E. "Ntra. Sra. de la Consolación"

ARTA

- M. E. "Nueva Semilla"
- " " "San Salvador"
- " " "Fra Antoni Llinás"
- " " "La Arancana"

ALARÓ

- M. E. "La Niñez"
- " " "La Previsión"
- " " "La Baleárica"
- H. E. "San Luis"
- " " "Santa Clara de Monte Falco"

ANDRAITX

- M. E. "La Juventud Andraitxola"
- " " "Santa Rita de Casia"
- " " "El Divino Niño de Praga"

ALQUERIA BLANCA

- M. E. "San José"
- " " "San Francisco de Asis"
- H. E. "San Francisco de Asis"

ARIANY

- M. E. "Reina Victoria"
- " " "Virgen de Atocha"

ALAYOR

- M. E. "La Menorquina"
- " " "La Previsión Infantil"
- " " "Euphoria"

ALCUDIA

- M. E. "Santo Cristo"
- " " "Virgen de la Victoria"

ALCUDIA-PUERTO

- M. E. "Churruca"

BINIALI

- M. E. "La Previsión Binialense"
- " " "La Esperanza Binialense"

BUJER

- M. E. "La Hormiga"
- " " "San Pedro Apóstol"

BINIARIX (Sóller)

- M. E. "El Amparo"
- " " "Virgen del Perpetuo Socorro"

BUÑOLA

- M. E. "La Hormiga"
- " " "La Alianza"

BINIAMAR (Selva)

- M. E. "San Francisco"
- " " "Santa Tecla"

BINISALEM

- M. E. "La Sagrada Familia"
- " " "Germanor"
- " " "Rubines"
- H. E. "San Vicente de Paúl"

BAÑALBUFAR

- M. E. "La Esperanza"
- " " "La Montaña"

CAPDEPERA

- M. E. "La Palma"
- " " "La Esperanza"

COLL DE N RABASSA

- M. E. "La Infantil"
- " " "Dos Hermanas"
- " " "Campanet"
- M. E. "Campanetense"
- " " "San Vicente de Paúl"
- " " "San Victoriano"

# Exportación de Naranjas y Mandarinas FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

## F. MAYOL & FRÈRES BOUFARIK -- (Alger)

### Higos, Naranjas, Mandarinas y Limones

DIRECCION TELEGRAFICA TELEFONOS

MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkadem	0-82
MAYOL	Chéragas	0-26
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Zéralda	0-06
MAYOL	St-Chamond	2-65
MAYOL	Chavanay 2 éme ligne	4-35
MAYOL	Cavaillon	13
ORANGERIES	Marseille	1-48
SICARDI	Montpellier Colbert	87-54
COMBAUX	Sète	36-29
		3-94

DIRECCION POSTAL

Rue Vuillard & Rue Desaix.  
Route Nationale.  
Place Nationale.  
Route d'Alger.  
Place Nationale & Rue de la Poste.  
Route Nationale & Place des Ecoles.  
Place de la Liberté & Rue Croix-Gauthier.  
Place de la Gare & Route Nationale.  
Place du Marché & Példent.  
106, Boulevard des Dames (Quai de la Joliett).  
10, Rue Washington.  
Rue de la Charité, 8.

DIARIAMENTE CORREOS DE ALGER PARA MARSEILLE EN UN DIA DE TRAVESIA

#### CONSELL

- M. E. "La Visitación"
- H. E. "Virgen del Perpetuo Socorro"
- H. E. "El Amparo"
- CALVIA
- M. E. "La Economía Infantil"
- "La Positiva Infantil Calvianense"
- H. E. "Franciscana Calvianense"
- CAPDELLÀ
- M. E. "La Previsora Infantil"
- "Virgen del Carmen"
- CAS CONCOS
- M. E. "La Positiva"
- "Sagrado Corazón de Jesús"
- CALONGE (Santañy)
- M. E. "El Bello Porvenir"
- CAMPOS DEL PUERTO
- M. E. "La Caridad"
- "Esperanza"
- CARRITXO (Felanitx)
- M. E. "Castell de Santueri"
- CIUDADELA
- M. E. "Auxiliadora de Ciudadela"
- "José M.º Quadrado"
- "Virgen de Monte Toro"
- "Santo Cristo"
- COSTITX
- M. E. "Margarita de Costitx"
- "Ntra. Sra. de Costitx"
- CAIMARI
- M. E. "La Hormiga"
- "La Previsora"
- DEYA
- M. E. "El Progreso Deyanense"
- "La Bienhechora"
- EL TERRENO
- M. E. "El Terreno"
- "Bellver"
- EL MOLINAR
- M. E. "Molinar de Levante"
- "San Antonio de Padua"
- H. E. "San Agustín"
- ESTALLENCHS
- M. E. "Inmaculada Concepción"
- "San Jaime"
- H. E. "Santa Mónica"
- "San Juan"
- ESPORLAS
- M. E. "San Pedro"
- "El Ave María"
- ESTABLIMENTS
- M. E. "Previsión Infantil"
- "Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro"
- EL ARENAL
- M. E. "El Oasis"
- EL PUERTO (Sóller)
- M. E. "Rosa del Mar"

#### FELANITX

- M. E. "San Salvador"
- "María Cristina"
- "Santa Margarita"
- "Santueri"
- H. E. "La Santísima Trinidad"
- "San Vicente de Paúl"
- FORNALUTX
- M. E. "La Providencia"
- "La Protección"
- FORNELLS (Menorca)
- M. E. "García Parreño"
- "Monte Toro"
- FERRERÍAS (Menorca)
- M. E. "San Bartomeu"
- "El Amparo de la Infancia"
- FORMENTERA
- M. E. "Purísima Concepción"
- "Virgen de los Desamparados"
- GALILEA
- M. E. "Victoria Eugenia"
- "Alemañy"
- H. E. "Ramón Llull"
- HOSTALETS
- M. E. "La Previsora"
- "Para Mañana"
- H. E. "Centro Social Educativo"
- INCA
- M. E. "Sagrada Familia"
- "Obispo Llopart"
- "Santa María La Mayor"
- "San Francisco de Asís"
- IBIZA
- M. E. "Vara de Rey"
- "La Marina"
- "Marino Riquer"
- "El Bien de la Niñez"
- H. E. "Pósito de Pescadores"
- "Colegio Albert"
- INDIOTERIA
- M. E. "La Esperanza"
- "Reina Victoria"
- LA PUEBLA
- M. E. "La Virgen de Lluch"
- "La Previsión Infantil"
- "Sta. Teresa de Jesús"
- LA BONANOVA
- M. E. "La Previsora"
- "La Esperanza Genovesa"
- LA VILETA
- M. E. "La Providencia"
- "La Esperanza"
- H. E. "Santa Ana"
- "Grupo Social de Previsión"
- LA SOLEDAD
- M. E. "Ntra. Sra. de la Soledad"
- "La Estrella del Cielo"
- LLUCHMAYOR
- M. E. "Lluchmayor"
- "La Hormiga"

- "La Primavera"
- "El Avance"
- H. E. "San Vicente de Paúl"
- LLOSETA
- M. E. "Virgen del Cócó"
- "San Antonio de Padua"
- LLORET DE VISTA ALEGRE
- M. E. "Ntra. Sra. de Loreto"
- "Sto. Domingo"
- LLUBI
- M. E. "Santa Coloma"
- "San Felio"
- LA HORTA (Felanitx)
- M. E. "Hortense San Isidro"
- "La Niña Previsora de S. Isidro"
- MANCOR
- M. E. "Montaura"
- "La Furrigüa"
- H. E. "La Fé"
- MERCADAL (Menorca)
- M. E. "Valentin Carulla"
- "Monte Toro"
- MARRATXI
- M. E. "Cabaneta"
- "La Cabaneta Infantil"
- MARIA DE SALUD
- M. E. "Virgen de la Salud"
- "San Antonio"
- MANACOR
- M. E. "Virgen del Perpetuo Socorro"
- "La Esperanza"
- "Providencia"
- "Economía Infantil"
- "El Santo Rey Melchor"
- MONTUURI
- M. E. "Eva"
- "Adán"
- MOSCARI (Selva)
- M. E. "Sta. Ana"
- "Alfonso XIII"
- MURO
- M. E. "Obispo Massanet"
- "Músico Tortell"
- ORIENT
- M. E. "Fraternidad"
- "Santa Ursula"
- POLLENSA
- M. E. "Virgen del Puig de Pollensa"
- "Porvenir Pollensín"
- "Ramón Llull"
- "Juan Más"
- POLLENSA (Puerto)
- M. E. "Saralegui"
- PÓRRERAS
- M. E. "Ntra. Sra. de Montesión"
- "Ntra. Sra. de Carmen"
- "De la Santa Cruz"
- H. E. "San Vicente de Paúl"
- PINA
- M. E. "San Plácido"

- "San Cosme y San Damián"
- PUIGPUNENT
- M. E. "La Económica"
- M. E. "La Hormiga de Oro"
- H. E. "Del Amparo"
- PORTO-COLÓM
- M. E. "Porto-Colóm"
- PLA DE NA TESA
- M. E. "Virgen de Lourdes"
- "San Lázaro"
- PETRA
- M. E. "Fray Junipero Serra"
- "San Pedro"
- "Ntra. Sra. de Bonany"
- PONT D'INCA
- H. E. "Ntra. Sra. de la Consolación"
- RANDA
- M. E. "Ntra. Sra. del Carmen"
- "La Fraternidad"
- SAN FRANCISCO JAVIER (Formentera)
- M. E. "Ntra. Sra. del Pilar"
- SON SERVERA
- M. E. "Serverense"
- "La Felicidad"
- H. E. "La Seráfica"
- SON SARDINA
- M. E. "La Previsora"
- "La Maternal"
- H. E. "San Agustín"
- SANTA MARIA
- M. E. "La Previsión"
- "El Dulce Nombre de María"
- "Ntra. Sra. de Lourdes"
- SANTA CATALINA
- M. E. "Reina Victoria"
- "San Magín"
- SANTA MARGARITA
- M. E. "Cardenal Cerdá"
- "Virgen de la Consolación"
- SAN JUAN BAUTISTA (Ibiza)
- M. E. "La Unión"
- "Nuestro Auxilio"
- SANTA EULALIA (Ibiza)
- M. E. "Porvenir"
- "Renacimiento"
- SELVA
- M. E. "El Divino Niño de Praga"
- "Victoria Eugenia"
- SAN ANTONIO ABAD (Ibiza)
- M. E. "Rey Jaime I"
- "Victoria María Cristina"
- SAN LORENZO
- M. E. "San Andrés"
- "Virgen Trobada"
- H. E. Del Centre Católich
- SAN LORENZO (Ibiza)
- M. E. "La Lorenzana"
- SAN CARLOS (Ibiza)
- M. E. "Minerva"

#### SAN MATEO (Ibiza)

- M. E. "Tobías"
- SAN CRISTÓBAL (Menorca)
- M. E. "Alcancia Escolar"
- "Mitjorn Grau"
- SÓLLER
- M. E. "Obispo Nadal"
- "Jesús María y José"
- "Valle Florido"
- H. E. "De San Bartolomé"
- SECAR DEL REAL
- M. E. "San Fernando"
- "Sta. Teresa"
- SAN JUAN
- M. E. "Fr. Luis Jaume"
- "La Hormiga"
- SAN JUAN BAUTISTA
- M. E. "Nuestro Auxilio"
- SAN MIGUEL (Ibiza)
- M. E. "Marqués de Carulla"
- "Atalaya"
- "Son Carríos"
- SANCHELLAS
- M. E. "San Pedro"
- "Santa Agueda"
- "Corazón de Jesús"
- SANTA GERTRUDIS (Ibiza)
- M. E. "San Rafael"
- SALINAS
- M. E. "El Porvenir"
- "La Esperanza"
- S'ARRACÓ
- M. E. "Jaume el Conqueridor"
- "Ntra. Sra. del Carmen"
- SANTA EUGENIA
- M. E. "Santa Eugenia"
- "La Abeja"
- S'ESTANYOL (Lluchmayor)
- M. E. "Marina"
- SANTANY
- M. E. "La Hormiga"
- "La Verdad"
- SINEU
- M. E. "Infantil"
- "Providencia"
- SAN JOSÉ (Ibiza)
- M. E. "Violeta"
- "Victoria"
- SAN JORGE (Ibiza)
- M. E. "Jordiana"
- SAN VICENTE FERRER (Ibiza)
- M. E. "La Mejor Lotería"
- VALLDEMOSA
- M. E. "Catalina Tomás"
- "Niño Jesús"
- "Miramar"
- VILLACARLOS (Menorca)
- M. E. "La Villacarolina"
- VILLAFRANCA DE BONANY
- M. E. "Ntra. Sra. de Bonany"
- "San Martín"

Palma de Mallorca, 1.º de Octubre 1932

# CRONICA GENERAL

## Velada aniversario

Conforme adelantamos en el pasado número, la sociedad de socorros mutuos "Defensora Sollense" para celebrar el 55.º aniversario de su fundación y el 45.º de la inauguración del edificio social, ha organizado una velada teatral dedicada a los socios y a sus familiares, para el próximo lunes día 10 del corriente mes.

Como se verá, por el programa que insertamos, la función es excelente, pues aparte del valioso concurso de la banda "Lira Sollense" y la notable orquesta *The Black Cat*, actuará la aplaudida compañía cómica-dramática *Catina-Estelich* representando dos obras de éxito.

## Programa de la velada

La banda de la "Lira Sollense" interpretará:

- 1.º Fantasía de la ópera "Marina" del Mtro. Arrieta.
- 2.º Selección de la zarzuela "La rosa del azafrán" del Mtro. Guerrero.

Se pondrá en escena el extraordinario drama en tres actos y en verso, original de D. José Feliu Codina titulado *La Dolores* por la aplaudida compañía *Catina-Estelich* y bajo el siguiente

Reperto: *Dolores*, Srta. Catina Valls; *Gaspard*, Sr. Román; *Melchor*, Sr. Forteza; *Lázaro*, Sr. Perelló; *Rojas*, Sr. Forteza; *Patricio*, Sr. Oliver; *Gelemin*, Sr. Vallés; *Justo*, Sr. Elvira; *Arriero*, Sr. Sancho.

Representación de la pieza cómica en un acto de gran hilaridad *El lit del capitá* interpretada por los hermanos Valls y el señor Perelló.

Los intermedios serán amenizados por la orquesta "The Black Cat".

La función empezará a las ocho y media de la noche.

Advertencia:—Se hace presente que dicha velada está dedicada exclusivamente a los señores socios y familiares de los mismos que viven bajo el mismo techo, por lo cual no se permitirá la entrada a otras personas. No se repartirán localidades y la entrada será personal, debiendo verificarse por el portal del casino, para evitar aglomeraciones.

Mañana domingo día 9, se celebrará en la iglesia de las MM. Escolapias, a las siete y media de la mañana, una misa en sufragio de las almas de los socios difuntos siendo el celebrante el socio Rdo. Sr. D. Antonio Alcover.

## La carrera ciclista

El domingo celebróse en Mallorca la Gran Carrera del Comercio-Trofeo Casasnovas, en cuyo itinerario figuraba Sóller.

Los ciclistas, entre los cuales había un equipo de Sóller, salieron de Palma a las 7.48 horas de la mañana.

El número de corredores era de 42, quienes a la salida, y casi en su totalidad formaron el pelotón.

Hasta Buñola aguantó el pelotón y al iniciarse la subida del Coll de Sóller Antonio Ramón en la tercera vuelta consiguió despegarse del grupo y tomó unas vueltas de ventaja, iniciando el descenso del Coll de manera admirable.

A la salida de Sóller, Ramón sólo conservaba unos cuatrocientos metros de ventaja sobre Pou.

Entre Deyá y Ca'n Bleda, Ramón sufrió un batacazo enorme por rotura de freno, produciéndose algunas heridas, quedando muy resentido, siendo alcanzado por Pou y pasándole, siendo aprovechado también el accidente por Vives que se colocó junto a Pou, subiendo las cuestas de la Pedriza juntos.

A partir de este momento la carrera estaba ganada por Pou, que consiguió entrar en el Velódromo de Veloz Sport a las 11.34 18 segundos, ganándose una gran ovación.

El horario de la carrera, fué el siguiente: Salida 7.28.

- Coll d'en Rebassa 7.36.
  - S'Aranjasa 7.52.10.
  - Lluçmayor 8.17.
  - Algaída 8.34.22.
  - Santa Eugenia 8.57.48.
  - Santa María 9.12.
  - Buñola 9.34.12.
  - Coll de Sóller 9.59.50.
  - Sóller 10.12.
  - Deyá 10.38.
  - Valldemosa 11.05.30.
  - S'Espiglayeta 11.16.28.
  - Llegada 11.34.18.
- Las primas de Sóller, fueron adjudicadas de la siguiente forma:
- Primas del Ayuntamiento de Sóller: La de 15 ptas. la gana Ramón.
  - La de 10 ptas, Pou.
  - La de 5 ptas, Bernardo Vidal.
  - Primas de la Casa Pizá: La de 20 ptas. Ramón.
  - La de 10 ptas, Pou.

Y la de 20 ptas. para el primero de Sóller, Jaime Castañer.

Primas de la Sociedad Deportiva Sollense:

- La de 20 ptas. Ramón.
  - La de 10 ptas. Jaime Castañer.
- En la plaza de la Constitución, especialmente en las inmediaciones de la Casa Pizá, donde había la meta para las primas, se había estacionado gran número de vecinos deseosos de presenciar el paso de los corredores.

## Del ciclón de Puerto Rico

Poco tenemos que añadir a lo publicado en nuestro pasado número respecto al ciclón que azotó buena parte de la isla de Puerto Rico.

Son bastantes las familias que han recibido telegramas de sus familiares que allí residen, dándoles cuenta de los perjuicios recibidos.

Los hay cuyos daños materiales son considerables. Otros medianos. Y otros no han tenido que lamentar en sus propiedades el menor desperfecto.

## Sorteo de mozos para Africa

El Jefe de la Caja de Reclutas n.º 57, don Emilio Ramos Unamuno, por considerarlo de utilidad pública para los mozos hijos de estas islas y alistados en el reemplazo actual y agregados al mismo, ha hecho público que el día 9 del mes en curso, serán sometidos al sorteo para Africa que determinan las disposiciones vigentes; acto que comenzará a las 7 horas de la mañana de dicho día y por el partido judicial de Ibiza, Inca, Manacor y Palma respectivamente.

## Accidente

El viernes, a las diez de la mañana, en la calle del Rey Sancho, de Palma, el furgón de cola del ferrocarril de Sóller, mientras efectuaba maniobras, atropelló a Catalina Quetglas Lladó, de 68 años, domiciliada en la calle del Socorro, 152, ocasionándole una herida contusa en la región occipital y contusiones en otras partes del cuerpo de pronóstico leve.

Una pareja de Seguridad condujo a la lesionada a la casa de socorro, donde se le prestó asistencia facultativa.

## Infracción

La guardia civil de este puesto denunció a dos individuos que fueron sorprendidos en el punto denominado "Ses Piquetes", del predio "Es Teix" cazando con escopeta, infringiendo la Ley de caza.

## Visita

Por la prensa de Palma nos enteramos de que el sábado último visitó al Gobernador de esta provincia don Luis Sanchiz Gómez de Sóller, acompañado de su hijo Luis alumno seleccionado de la Escuela Graduada número 2, de esta población y uno de los tres favorecidos con matrícula gratuita y auxilio del Estado para cursar el Bachillerato en el Instituto de Palma.

Dicho señor hizo presente al Gobernador su gratitud hacia el Gobierno de la República por la concesión del beneficio concedido sin ninguna recomendación.

## Las Setas

En la plaza de abastos de esta ciudad, se vendieron, el domingo pasado, las primeras setas de la temporada, pagándose al precio de seis pesetas la libra.

A mediados de la semana se expendió otra pequeña cantidad de dicho hongo pagándose al precio de cinco pesetas la libra.

## Teatro Victoria

El sábado y domingo último proyectáronse en este salón la segunda versión de *La Fiera del Mar* por Jhon Barrymore y *Tonto de Capirote* película cómica hablada en inglés, las cuales fueron muy del agrado de la concurrencia.

El miércoles y jueves tuvo lugar el repis de *El Código Penal*, pasándose como complemento una *Alfombra Mágica* y una cómica cantada y hablada en español, *Ya no tengo bananas...* Fueron muy aplaudidos.

Para las funciones de hoy mañana recibimos la siguiente nota de D. Teodoro Ferrer:

"En las funciones de hoy sábado y mañana domingo, se inaugura en este local la temporada de invierno con un programa excepcional y nunca visto:

- 1.º Una revista Paramount sonora.
- 2.º Revista gráfica Paramount, hablada en español.
- 3.º Una hora contigo por Maurice Chevalier y Jeanette Mac Donald.
- 4.º Pasturito "Safaranchico", deliciosa cómica sonora, cuya filmación costó un dineral.

Como se ve, la Empresa sin reparar en gastos ofrece a su público la película más nueva y de más éxito de la temporada (siendo éste el 4.º cine que la estrena en España) *Una hora contigo* y de la que no hablaremos por nuestra parte, limitándonos a reproducir lo dicho por la prensa de Palma:

"Ayer se inauguró la temporada cinematográfica de 1932-1933 en este cine, y a juzgar por la iniciación, esta temporada será algo extraordinario.

La película exhibida es una prueba de que la empresa ha tenido este año una gran escupulosidad, para escoger su material, logrando en esta primera función de la temporada un éxito grande.

"Una hora contigo". El director de este film Ernesto Lubitsch, es llamado con razón el brujo de la cinematografía moderna.

En torno suyo giran también dos nombres muy apreciados por los aficionados al séptimo arte: Maurice Chevalier y Jeanette Mac Donald.

"En una hora contigo" ha vuelto a suceder lo que creíamos imposible: Lubitsch, Chevalier y Mac Donald se han superado a sí mismos.

Alegre de altos revuelos, encantadora, Lubitsch se ha distinguido con sus famosos y siempre originales toques. La música es agradabilísima; los cantables un encanto. Su diálogo, rápido, pícaro y sobriamente interesante.

Indudablemente Chevalier tiene en este film el rol más genuinamente "chevalieresco" de cuantos ha animado hasta acá."

Se advierte al público que a partir de mañana domingo se celebrarán tres funciones de cine: a las tres, cinco y media y nueve de la noche. En las funciones de la noche las localidades irán enumeradas.

El sábado próximo tendrá lugar el estreno del sentimental film *Marido y Mujer* hablado en español por Jorge Lewis y Conchita Montenegro."

## Nota agrícola

Los precios por que se han regido los frutos en nuestro mercado, son como siguen:

- Limones de la nueva cosecha, a 18 pesetas la carga.
- Naranjas, a 15 ptas. la id.
- Mandarinas, a 30 ptas. la id.
- Manzanas extras, a 16 ptas. la id.
- Peras Frigo, a 80 ptas. los 100 kilos.
- Algarrobas viejas, a 9 ptas. el quintal.
- Algarrobas nueva recolecta, 6.50 ptas. el quintal.
- Olivas, a 50 y 60 céntimos el almud. y 15 ptas. la cuartera.
- Aceite extra, a 160 ptas. la somada de 96 litros.
- Aceite corriente, a 140 ptas. la somada.

## Excursiones

Esta mañana han llegado a Sóller dos expediciones de turistas.

Una compuesta de excursionistas ingleses. Han venido la mitad en un tren extraordinario y la otra mitad en auto. Han tomado el aperitivo en el Marisol, comiendo en el Hotel del Ferrocarril. Estos visitantes habían desembarcado en Palma del vapor "Empress of Australia".

La otra, era de expedicionarios alemanes llegados esta misma mañana a la Capital, a bordo del "Usukuma". Estos han venido en auto, tomando un té en el "Marisol".

## Teatro Defensora Sollense

Como se anunció proyectóse en este cine el sábado y domingo último la emocionante película *La Voluntad del Muerto* por Antonio Moreno y Lupita Tovar, película que fué muy del agrado de la concurrencia lo mismo que el demás programa de complemento.

El martes estrenóse la producción sonora *El Predilecto de los Dioses* interpretada por el gran actor Emil Jannings y Olga Techekeva y la película de actualidad *Entrega del Estatuto de Cataluña*.

Tan interesante programa fué muy aplaudido por la concurrencia.

El jueves hubo función de cine mudo estrenándose las bonitas cintas *La guarida oculta* por el famoso perro Dinamita y la producción dramática *Vericuetos del Mal* por Lima Basquets y Det. Haves. Finalizó la función con una película cómica.

La Empresa nos envía la siguiente nota: "Para hoy y mañana esta empresa ofrece al público un film verdaderamente espectacular: *El Embrujo de Sevilla*, hablado y cantado totalmente en español por una verdadera constelación de estrellas.

El argumento de la cinta es de Carlos Reyes. La Dirección corre a cargo de Benito Perojo.

Son los intérpretes: María F. Ladrón de Guevara, la feliz intérprete de la "La Mujer X". María de Albaicán, Rafael Rivelles, María Luz Callejo y González Marín.

La obra representa vistosas escenas de la semana Santa en Sevilla; corridas de toros; canto flamenco, etc. etc.

Ambiente genuinamente español. Argumento enternecedor y emocionante. Labor depuradísima de los intérpretes. Excelente dirección.

La proyección de esta cinta ha sido un éxito en cuantos locales se ha estrenado, y ha merecido de la crítica grandes elogios que la han puesto a la altura de los mejores films.

Es pues una de las mejores películas proyectadas hasta la fecha. El demás programa será seleccionado."

## El tiempo

Durante la presente semana el tiempo ha tomado cariz francamente invernal. Se ha refrescado la temperatura. Durante la mayoría de días ha llovido, algunas veces en abundancia, relampagueando y tronando.

## Noticias Religiosas

### La fiesta del Rosario

La fiesta de Ntra. Sra. del Rosario, que tuvo lugar el pasado domingo en la parroquia, resultó muy solemne.

El templo aparecía iluminado como en las grandes solemnidades.

La capilla del Rosario había sido artísticamente adornada con flores y macetas, y espléndidamente iluminada.

A las diez se celebró la misa mayor que cantó el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario, asistido de diácono y sub-diacono respectivamente, por los Rdos. Antonio Rullán y D. José Morey.

Ocupó la sagrada cátedra, el Rdo. D. Rafael Sitjar, Párroco, quien desarrolló el tema: "Primicias del Santo Rosario sobre las demás oraciones".

La escofanía y el pueblo cantaron la misa de *Angelis*, acompañados al órgano por el Sr. Rosselló.

Por la noche, cantóse con solemnidad el Rosario, recitándose luego las Letanías de todos los santos.

Nuestra enhorabuena a cuantos han coadyuvado al éxito y brillantez de la fiesta, especialmente al Rdo. Capillero D. Pedro Lucas Ripoll.

Durante la semana, ha ido en aumento el número de fieles que asisten al rosario solemne, que se reza al anochecer con exposición del Santísimo.

## Aviso a los almacenistas

D. Francisco Pons, de la Junta Reguladora de Baleares, pone en conocimiento de los Almacenistas de Francia que:

Las peras, manzanas, uvas, melones, melocotones, y Membillos, están sujetos al contingente de exportación. Procede pedir permiso los días 5, 15 y 25 de cada mes, y en Madrid autorizan limitándolo en un tanto por ciento, según las solicitudes recibidas, los días 10, 20 y 30 de cada mes.

Las frutas que no están sujetas a la medida del contingente son los limones, naranjas, mandarinas, granadas, higos, almendras, nueces, caquines, y aceite. Para esas solo precisa expedirlas acompañadas de un certificado de origen, otro agronómico, otro fitopatológico y otro bancario. Sóller, 8 de Octubre de 1932.

## Teatro VICTORIA

Hoy y mañana

Inauguración de la temporada



## Se necesita una señorita

para prestar servicios domésticos en Mulhouse, en casa de familia seria y poco numerosa. Buenas condiciones. Informarán: Cetre, 14.

## Se necesita un joven serio

provisto de contrata de trabajo, para prestar sus servicios en el ramo de las frutas de una ciudad de Francia. Informarán en esta administración, Luna 27.

## De Fornalutx

### SALIDA

Ha salido para Carcassonne nuestro joven amigo el comerciante D. Bartolomé Mayol y en su compañía su primito Bartelemy Mayol. Igualmente salió con ellos el joven D. José Puig. Todos ellos han pasado una temporada en esta.

### LLEGADA

Hemos tenido el honor de estrechar la mano al comerciante D. Bernardo Albertí que ha venido de Moulins para visitar su familia.

### NECROLOGICA

Ha fallecido, después de recibir los Santos Sacramentos, nuestro bondadoso amigo D. Joaquín Busquets, presidente de la Sociedad Fornalugense.

Su muerte ha sido sentidísima, pues era persona que se había granjeado la amistad y el aprecio de cuantos le conocieron.

Como presidente de la indicada sociedad, desempeñó el cargo con gran acierto consiguiendo elogios de todos los socios.

Esta noche se procederá a la conducción del cadáver al Cementerio y el lunes se celebrarán funerales en su sufragio, en la iglesia parroquial actos que de seguro se verán concurridísimos.

Reciba nuestro pésame su desconsolada esposa D.ª Apolonia; hijos Juan y Bernardino; anciana madre; hermanas Antonia y Margarita; hermanas políticas y demás familia.

### EL CORRESPONSAL

## Lista de donativos

para las obras del Colegio de Sta. Maria en Ca'l Bisbe

	Pesetas
Suma anterior	4.420'00
Sra. D.ª Antonia Casasnovas	30'00
J. C. Antiguo Alumno, girado desde Francia.	100'00
A. S. Antiguo Alumno, girado desde Francia.	100'00
Sra. P. bienhechora.	50'00
Antonio Alcover, ex-alumno.	25'00
Vicente Enseñat Canals, ex-alumno.	25'00
Sebastián Alcover, ex-alumno.	50'00
Gabriel Darder Ferrer, ex-alumno.	50'00
Michel Oliver, ex-alumno.	25'00
José Munar, ex-alumno.	5'00
Alfonso Castañer Casasnovas, ex-alumno.	25'00
Suma	4.905'00

(Seguirá)

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Septiembre, 30.—Jaime Luis Colom Estades, hijo Bartolomé y Concepción, M.ª 5 F. n.º 28.

### MATRIMONIOS

Octubre, 3.—Bartolomé Alcover Arbona, soltero, hijo de Guillermo y Antonia con Ana M.ª Aguiló Aguiló, soltera, hija de Rafael y Margarita.

### DEFUNCIONES

Octubre, 2.—Rafael Cortés Cortés, 68 años, casado, República, 13.  
Día 3.—Antonía Gomila Sansó, 68 años, soltera, Rectoría, 9.

## Teresa Brujas

Comadrona

Practicante de Cirugía

Masaje Terapéutico y facial

OFRECE SUS SERVICIOS:

Calle San Jaime, 43.—SOLLER.

## SE COMPRARIA

Almacén de frutas o bar. Asunto serio.

Pago al contado.

Para ofrecimientos y condiciones diríjelas a esta Administración.

## Servicio de autos de Alquiler

## JOSE MORELL

Calle de la Igualdad, 11.—SOLLER

TELEFONO 45

Dirección telegráfica: Igualdad, 11, Sóller

Servicio permanente de autos de alquiler.—Excursiones-bodas-bautizos. Servicio especial de autos para los señores viajeros que llegan del extranjero para Sóller, desde el muelle de Palma a Sóller. Pueden ordenarse los servicios por medio de carta o aviso telegráfico.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Desde hace días se encuentra en Sóller nuestro estimado amigo D. Juan Magraner Berio, quien pasa una temporada junto a sus familiares.

Después de pasar la estación veraniega en su deliciosa quinta de Roquevaire (Francia) llegó el sábado último nuestro bondadoso amigo D. Francisco Frau Colom.

Procedente de Noyon llegó el domingo nuestro apreciado amigo el comerciante don Bartolomé Mayol Oliver acompañado de su bondadosa señora D. Isabel Vicens Castañer y sus bellas y gentiles hijas señoritas María-Luisa y Catalina. Los trayectos Noyon-Barcelona y Palma-Sóller los cubrieron en su hermoso auto "Osquis".

Procedentes de Bourg-en-Bresse llegaron la distinguida señora D. Francisca Enseñat de Oliver su bella hija Srta. Antonia e hijo D. Francisco. El trayecto Bourg-Barcelona y Palma-Sóller lo cubrieron con su magnífico auto "Chenard y Walker".

De Arlés-sur-Rhône llegó el domingo último nuestro apreciado amigo D. Jaime Arbona Rullán, comerciante en la aludida población francesa.

El jueves de la presente semana llegó de Saint-Chamond nuestro particular amigo D. Antonio Mayol socio de la importante casa expedidora "F. Mayol Frères" que gira en la expresada ciudad francesa. Llegó acompañado de su bondadosa señora doña Margarita Ferrer Rullán, proponiéndose pasar unas semanas en Sóller donde actualmente residen sus simpáticos hijos y donde viven sus familiares.

El jueves llegaron de Toulouse los esposos D. Miguel Aguiló y D. Ana Pomar.

Procedente de la vecina República francesa llegaron D. Jaime Arbona y su señora esposa.

De Toulouse, llegó acompañado de su señora esposa, el comerciante D. Francisco Reynés.

Se encuentran en esta, procedentes de Belfort, D. Guillermo Vicens y su distinguida señora.

De Moulins llegó nuestro apreciado amigo D. Bernardo Alberti Arbona.

Procedentes de Gueret (Francia) donde reside su señor hijo, llegaron ayer los esposos y amigos nuestros D. Nicolás Aguiló Pomar y D. Francisca Forteza Forteza.

Debido a la dolencia de su anciana madre, llegó ayer el comerciante establecido en Fougères nuestro amigo D. Pedro Ripoll Nadal.

SALIDAS

El domingo último salieron para Carcagente, punto de su residencia comercial, nuestros buenos amigos D. Joaquín Castañer Deyá y D. Antonio Bauzá Casanovas, de la nueva firma comercial "Castañer & Bauzá" que gira en la indicada ciudad levantina.

Ambos amigos salieron acompañados, respectivamente, por sus señoras D.ª María Coll y D.ª Catalina Garau y encantador hijo Sebastián.

Salió para Carcagente el joven D. Cristóbal Ferrer.

El domingo último saltó para Alcira el joven comerciante D. Antonio Rabassa Valcaneras.

El lunes saltó nuestro amigo D. Francisco Colom Noguera, acompañando hasta Vierzón su señora hermana política doña Margarita Bestard, y prosiguiendo luego el viaje hacia Renais punto de su residencia comercial.

El mismo día salieron para Sète, la virtuosa señora D.ª Catalina Estades Ros, Vda. de D. Miguel Bernat, acompañada de sus hijos D. Miguel y Srto. José y Emilio.

En su compañía salió también la bella señorita Magdalena Sampol.

También les acompañaba el Gerente de la Casa "Miguel Bernat, S. L.", en Carcagente, D. Ramón Colom, quien desde Barcelona debía dirigirse en la expresada población levantina.

Después de larga estancia en esta ciudad salió el lunes para Bethune el comerciante D. Bernardo Sitjar.

Salió para Carcagente nuestro joven amigo D. Bartolomé Estades Colom.

Anteayer regresó a Beziers la distinguida señora D.ª Magdalena Busquets Rullán, esposa del negociante D. Jaime Colom Oliver.

Idéntico día salieron para Marsella, doña Francisca Alcover Lladó y la Srta. Catalina Moranta Enseñat.

Pañería : Sastrería : Camisería

SOLLER \* Calle de la Luna, 22 \* SOLLER

Casa Gonzalez

Inmenso surtido de artículos para Caballero

Paraguas - Cinturones - Ligas - Pañuelos - Tirantes - Calcetines - Corbatas - Artículos piel - Guantes, etc.

SECCION A MEDIDA { Trajes desde 75 a 225 ptas. Gabanes desde 50 a 190 ptas.

Sección Confecciones: Granotas - Calzoncillos - Pijamas - Cubre-Polvos - Pantalones - Abrigos

Sección Impermeables: Gabanes cuero - Checos - Plumas - Cambridge y Gabardinas

Casa Gonzalez

Venta exclusiva de los famosos Calcetines B. V. C. y de las Ligas PLUS-ULTRA

Emprendió su regreso anteayer para Sète nuestro joven amigo D. José Rullán, de la casa "Rullán y Maillol".

Después de pasar una semana junto con sus apreciados familiares residentes en Sóller, hoy proyecta su salida para Thaan-Vosges, donde radica su importante negocio nuestro joven amigo D. Jaime Lladó Martí.

Hoy tienen proyectada su salida para Arlés-sur-Rhône, el comerciante y amigo nuestro D. Jaime Arbona Rullán, acompañado de su bella y simpática hija Srta. Margot Arbona Ferrer.

Mañana proyecta embarcar en el correo de Valencia, de paso para Alcira nuestro amigo D. José Elias Oliver, acompañado de su señora esposa D.ª Catalina Rabassa y la bella hermanita de ésta, Luisita.

DE VIAJE

Hoy se encontraban en Palma, de paso para Alger, nuestro estimado amigo don Francisco Mayol, de la importante firma expedidora "F. Mayol & Frères", quien se dirige a Boufarik para dar comienzo a la temporada de exportación en dicha región.

Le acompañaban su amable esposa doña Antonia Mayol y lindos hijos José, Miguel, Magdalena y Francisquito.

Embarcó en Palma, su señor hermano D. Antonio Mayol, de la misma firma, quien les acompañará hasta la indicada población africana.

ENTRONIZACION

El martes de esta semana, aprovechando la circunstancia de ser el onomástico de su hija Srta. Francisca tuvo lugar en el hogar de nuestro querido amigo D. Guillermo Rullán Bernat, de Ca'n Ciré, la entronización del Sagrado Corazón de Jesús.

La deífica imagen aparecía en precioso tapiz, original del excelente artista Buello Páa, sobre un altar repleto de flores y luces.

La entronización corrió a cargo del Rdo. D. Bartolomé Coll, Director del Apostolado de la Oración, autorizado por el Rdo. Cura-Arcipreste.

Terminada la ceremonia, se sirvió espléndido lunch a los asistentes. Nuestra enhorabuena a la familia Rullán.

ONOMASTICO

El martes de esta semana con motivo de ser su fiesta onomástica, recibió muchas felicitaciones el importante exportador de frutos D. Francisco Pons.

EXÁMENES

Nos enteramos que el Srto. José M.ª Almagro Martí, en los exámenes celebrados recientemente, ha obtenido la calificación de aprobado en las asignaturas de Historia Moderna, Pedagogía, Historia Natural y Física del 3.º año.

También su hermano Juanito de la Cruz Almagro Martí, en exámenes que celebró en la Escuela de comercio aprobó las asignaturas de Química y Física del 3.º año.

Dichos jóvenes habían sido preparados por los profesores D. Cristóbal Barceló y D. Vicente Moratal, a quienes, igualmente que a los alumnos y sus señores padres enviamos nuestra enhorabuena.

NOMBRAMIENTOS

Por el Director del Apostolado de la Oración, han sido nombradas celadoras de esta asociación:

D.ª Magdalena Coll Coll, D.ª María Pons Castañer y D.ª Esperanza Bernat Rullán.

Las felicitamos.

BODA

El miércoles de la presente semana, día 5 a las seis y media, contrajo matrimonio canónico, la simpática señorita Ana Aguiló Aguiló con D. Bartolomé Alcover Arbona.

La ceremonia religiosa se celebró en el Oratorio del Hospital, que aparecía iluminado y adornado con follaje y macetas dispuestas con mucho gusto.

La novia vestía rico traje negro de crespón, tocando su cabeza preciosa mantilla de valioso encaje.

Bendijo la unión el Rdo. Vicario D. Juan Suca, y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Miguel Rosselló.

Firmaron el acta como testigos D. Miguel Forteza, D. Arnaldo Casellas y don José Aguiló.

Terminada la ceremonia religiosa, en casa de los padres de la novia se sirvió a los invitados suculento almuerzo.

Reciban los desposados nuestra felicitación que hacemos extensiva a sus familiares.

NATALICIO

El hogar de nuestro querido amigo don José Perelló y D.ª Francisca Bernat, que residen en Burdeos (Francia), vióse aumentado el día 5 de los corrientes con el nacimiento de una preciosísima niña, su primogénita, a la cual se impondrá el nombre de María-Isabel.

Tanto la recién nacida, como su señora madre, disfrutan de inmejorable estado de salud.

Reciban sus señores padres y familia nuestro más efusivo parabién.

NECROLÓGICAS

D.ª Antonia Vich de Alzamora

El sábado de la última semana, día 1.º del actual, pasó a mejor vida la bondadosa señora D.ª Antonia Vich de Alzamora.

La finada residía en Felanitx, de donde era nativa, y contaba la edad de 70 años. Bajó al sepulcro confortada con los Santos Sacramentos, después de larga enfermedad sufrida con resignación cristiana.

Eran muchas las simpatías y amistades que en vida se había granjeado la extinta. De carácter virtuoso, amable y activo, supo prestar su ayuda y consuelos a cuantos lo tuvieron que menester. Perfectísima ama de casa, supo ser amantísima esposa, deseándose para ver felices a los suyos.

La noticia de su muerte causó mucha consternación, siendo numerosas las personas que se asociaron al duelo, asistiendo a los actos del entierro y funerales que tuvieron lugar en la parroquia de Felanitx.

D. E. P. la finada y reciban nuestro pésame su afligido esposo y demás familia, y de manera especial su hermano político nuestro bondadoso amigo D. José Canals Pons, y su señora esposa D.ª Francisca Vich, hermana de la fallecida.

D. Rafael Cortés Cortés

Victima de corta enfermedad, pasó el domingo a mejor vida el conocido artífice D. Rafael Cortés Cortés, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

Era el finado persona laboriosísima en su industria. Fruto de su inteligencia y aptitud son numerosas las obras de orfebrería de las cuales es autor y que le valieron merecidísimos elogios de personas doctas en la materia.

Ferviente cristiano, le cupo la honra de ser miembro fundador de la Adoración Nocturna, perteneciendo como miembro activo y veterano al Turno Cor-Jesu.

Desempeñaba igualmente el cargo de miembro del Consejo Directivo Local de la misma "Adoración Nocturna".

La noticia de su muerte divulgóse con suma rapidez, siendo muy sentida.

Por la noche del domingo tuvo lugar el acto del rezo del rosario en la iglesia parroquial, y seguidamente se procedió a la conducción del cadáver a su última morada, acto al cual asistieron numerosos vecinos con sendos cirios, la Adoración Nocturna y el Clero parroquial con Cruz Alzada.

El lunes, en la parroquia celebráronse solemnes exequias en sufragio del alma del difunto, y como los actos del día anterior, vióse éste concurrido por numerosas personas.

Descanse en paz el extinto, y reciban su esposa, hijos, hija y demás parientes la pura expresión de nuestro más sentido pésame.

Un terrible aguacero en Manacor

El jueves comenzaron a circular alarmantes noticias en esta ciudad respecto a una inundación acaecida en Manacor.

El diario palmesano Correo de Mallorca ya trajo por la tarde noticias que confirmaban tales rumores, y al día siguiente la demás prensa ya publicó otras nuevas que ponían de relieve la magnitud del desastre.

Para que nuestros lectores del extranjero

puedan enterarse, reproducimos de la citada Prensa la siguiente información:

El miércoles, entre doce y una de la tarde, descargó sobre la ciudad de Manacor y parte de su término un aguacero, de un caudal y violencia tales que no se recuerda se haya registrado en Mallorca.

El jueves al mediodía el Alcalde de Manacor, acompañado de una Comisión, estuvo a visitar al Gobernador para darle cuenta del terrible temporal desencadenado y efectos producidos.

El señor Manent se mostró apenado por la desgracia y anunció al Alcalde que personalmente quería hacerse cargo de la magnitud de la catástrofe, y desde luego, hacer de su parte cuanto pudiera para acudir en socorro de los damnificados, anunciándole que, por la tarde, visitaría Manacor.

A las tres de la tarde el Gobernador acompañado del Presidente de la Diputación, se trasladó a Manacor. En dicha ciudad fueron recibidos por el Alcalde, una numerosa Comisión de concejales y el teniente de la Guardia civil jefe de puesto.

Los señores Manent y Juliá recorrieron los lugares castigados por la tormenta.

Esta fué una cosa terrible. A eso de las doce se despeñó tal cantidad de agua y con tan espantosa furia que el torrente se desbordó inundando la Alameda de la República, Avenida de Pablo Iglesias y calles afluyentes, derribando paredes y cuanto encontraba.

El agua alcanzó un metro y medio de altura y en algunos sitios hasta dos. El nivel del agua se mantuvo durante hora y media y a las cuatro de la tarde quedaban las calles aún imposibles para el tránsito.

Las casas inundadas son numerosas, habiendo alguna cuyos moradores se quedaron con la ropa que llevaban puesta como ocurrió en la calle del Silencio a la familia de un herrero llamado Miguel Oliver.

La tienda de comestibles situada en la Alameda de la República de Monserrate Pascual quedó toda arrasada.

Una casa de la Avenida de Pablo Iglesias, habitada por José Caldentey, que se dedica a la industria de higos secos, quedó totalmente arrasada.

También muchos industriales han sufrido las terribles consecuencias.

Los más castigados son: La fábrica de alfarería propiedad de Rafael Riera, sita en la Avenida de Pablo Iglesias, quedó totalmente destruida.

El taller de muebles, situado en la Alameda de la República, de Guillermo Oliver también ha sufrido graves pérdidas.

Estos, como decimos, son los que más han sentido los efectos del temporal existiendo muchos otros cuyas pérdidas son considerables.

El Matadero Municipal fué invadido por las aguas destruyendo una pared de unos diez metros y las puertas.

Varios obreros que se encontraban en el interior tuvieron que ponerse a salvo utilizando los ganchos que sirven para las reses puesto que de otro modo hubieran perecido.

El agua arrastró todo el ganado que había en el departamento y que estaba destinado al consumo.

Igualmente es cuantiosa la pérdida de ganado y animales domésticos, no pudiéndose calcular, ni aproximadamente el número de estos.

El jueves por la tarde el cuadro que ofrecía Manacor era verdaderamente aflitivo. Numerosas familias en medio del arroyo limpiando muebles y enseres; montones de ropa y colchones; mujeres extrayendo agua de los sótanos con barro hasta la cintura.

En medio de la magnitud de la catástrofe y debido a que el temporal se desencadenó de día, se han tenido que lamentar pocas desgracias personales.

Las víctimas fueron Nicolás Piña Fuster, de 33 años de edad, habitante en la calle de Aragón, 6, que habiendo bajado a salvar unas gallinas el agua lo arrastró ahogándose.

Dos hermanos suyos también estuvieron a punto de perecer, logrando salvarse después de grandes esfuerzos.

Resultó herido, aunque no de gravedad, uno de los carabineros que prestaban servicio en Manacor.

Que sepamos no hubo ninguna otra desgracia personal si bien hay buen número de contusionados.

Por la tarde tuvimos el gusto de hablar con el alcalde de Manacor don Antonio Amer el cual se mostraba apenadísimo.

Nos dijo que el Ayuntamiento anteayer mismo comenzó a organizar los servicios de socorro a los damnificados, haciendo entrega de algún dinero a los que habían quedado sin albergue.

Se dictó un bando para que los damnificados se dirijan al Ayuntamiento exponiendo su situación y los perjuicios sufridos.

Además abrió una suscripción encabzándola con 5.000 pesetas.

Se dispusieron igualmente trabajos urgentes como, por ejemplo proceder a enterrar los animales y aves muertos, que ofrecían un gran peligro.

Las pérdidas, nos dijo el Sr. Amer son difíciles de calcular, máxime cuando nada se sabe del daño ocasionado en el campo, pero se estimaba en más de tres millones de pesetas.

El Gobernador nos rogó que hiciéramos público que, aparte de cuanto haga el Gobierno, se dirige a las personas de buen corazón para que acudan en socorro de los damnificados.

En el Gobierno Civil se recibirán donativos y se procurará hacer llegar los socorros a la mayor brevedad para que puedan sufrir sus efectos de modo rápido y oportuno.

De las cantidades recibidas se dará cuenta a la prensa.

El Excmo. y Rvmo. Sr. Arzobispo-Obispo de esta Diócesis ha puesto a disposición del Rdo. Sr. Arcipreste de Manacor mil quinientas pesetas para que, de acuerdo con los Rdos. Sres. Curas Párrocos de Petra y San Lorenzo, atienda a las necesidades más apremiantes producidas por la última tormenta.

Verá con gusto que el Rdo. Clero, en igual forma y en el modo que permita su situación económica, se asocie a la obra caritativa.

Y, por nuestro conducto y no pudiendo servirse ahora del "Boletín Eclesiástico", ruega a sus diócesanos que se adhieran también a ella, desentendiéndose de funciones benéficas que acortan los recursos y falsifican la caridad cristiana.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros Retiros Obreros

En las oficinas de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a las obreras inscritas en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

D.ª Margarita Muntaner Solivellas, del patrono Sr. Hijo de Pedro A. Rullán y doña Antonia Nicolau Carbonell, del patrono Sres. Rullán y Mayol S. en C.

Dichas beneficiarias pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, previa la presentación de la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario, los días laborables de 8:30 a 12:30 y de 4 a 7, y los domingos de 9 a 12.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo día 9.—Fiesta de los Stos. Cosme y Damián, mártires.—A la misa primera, se rezará la 1.ª parte del Rosario, a las siete y media la 2.ª parte.—Comunión general para las Madres Cristianas.—A las 9 y media Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. P. Alés SS. CC.—Por la tarde los actos del rezo divino y a las seis y media la 3.ª parte del Rosario.

Viernes día 14.—Al anochecer completas en preparación de la fiesta de Sta. Teresa.

Sábado día 15.—Fiesta de Sta. Teresa.—A las siete Comunión general. A las nueve y media Horas menores y la misa mayor con sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver C. O. Al anochecer el turno de la Inmaculada celebrará su Vigilia ordinaria.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 9.—Misas a las seis, a las siete y a las ocho Oficio.—Por la tarde, a las cuatro y media, Rosario con exposición y plática.

Viernes, día 14.—Función del Sto. Cristo a las seis y media.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias Domingo, día 9.—A las siete y media se celebrará la Misa Conventual en sufragio de los socios difuntos de la Defensora Sollerense.

Lunes, día 10.—A las seis y media, se cantará un oficio al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 9.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.

A las 4 de la tarde exposición mayor, rezo del Santísimo Rosario, plática y piadoso jercicio a Ntra. Sra. de Lourdes.

Se vende

Casa en Ses Argiles con tierra poblada de almendros cisterna y derecho a noria, denominada Ca'n Guinoga. Informarán: Cellar. 7.

# RONDA YES MALLORQUINES

## S'HORTOLÁ DE S'HORT DES GABRE

(Continuació)

d'una qu'es va veure llibert... ¡cames me valguen! mes afuat que una cateya de dimonis boyets, s'enforinyà per allà on ey havi manco gent, y, ¡si m'aplegues! cap a sa garrija!

Dins una estoneta, més mes que un ca amb un òs y ab sa bava que li queya, a's mitx de sos companys, s'entrega es senyor a ca-seva, y ab to de triuf y mes eutonat que un fesol digué:

—¿Està llest es dinar?

—¿Que no m'havies d'enviar es coniet? digué sa senyora ab molta de catxassa.

—¿Y que no ès vengut?

—Jo no l'he vist.

Mentres estaven amb aquestes, cridant com un desesperat, passa un al'lot amb un coní mort y un ca darrera darrera amb un pam de llengo defora.

—¡Vetassi es coniet que han amollat a's mitx de sa plasa!

Sentir allò y posarse a cridar tothom ¡aley! ¡aley! fonch tot u.

Es senyor, mes cremat que un espardeya y fent flama, ja va esser partit cap a s'hort per ferne una d'ase y seca.

En Pere, que guaytava per una finestra, el me veu que s'en venia tris-tras-tris-tras, que ab cada llongò feya set passes; s'en va dins sa cunya, y posa a's mitx de la casa es fogons, que eren de ferro, ab s'olla demunt, que bollia com una de caragols. Quant hagué fet això, es senyor posava peu demunt es portal; y ja hu crech que, tot d'una que va veure s'olla y es fogons d'aquella manera, li fogi des cap s'idea de venjar-se, y com a fum de formatjada li va espassar tota sa malicia.

—¿Y per que teniu es fogons assi? demanà.



—¿Y per que teniu es fogons assi? demanà.

—¿Per que?... Perque couen es menjar sensa foch.

—¿Que me dius!!!

—Lo que sent. ¿Y com aguariem noltros sensa llenya ni doblers per comprarne? Si no hu creu, que la destapa s'olla, y veurà si bull.

Es senyor tot d'una anà a destapar-la, y s'olla gloch-gloch-gloch. Per paga es fogons eren casi vermeys.

¿Y que m'en direu? Ell es bereyol des senyor s'encapironà ab sos fogons, y fort y no't mogues, elze comprà an En Pere fentli creu de dos anys d'arrendament. Mentres tant, de cinch que n'hi devia, ja no mes n'hi mancaven tres per posarse cabal.

Es senyor s'en anà de s'hort sensa pensar pus ab sa renyada que tenia promesa an En Pere; y ab so cap ple de grins arribà a ca-seva lo mes xarvel'lo del món.

—¿Que ès? ¿que li has fet? li demanà sa senyora.

—¿Que li he fet?... no res!

—¡Bono!... ¡Ah estrúmbol!... ¿y que dus?

—Aquests fogons que couen es menjar sensa foch; no es ey han de posar s'olla demunt, y—ja té—va dir En Trompa.

—¡Ah bereyoll!... ¡Ell no'n tens una mica d'allò que fri-

—Jo hu he vist amb mos propis uys.

—¡Sa teva coal!

—Ja no'n vuy sentir parlar pus! Demà mateix se veurà.

Y el sendemà es gat pogué geure tot lo sant demañ dins fogó, porque posaren s'olla demunt s'esturment d'En Pere.

Devés migdia es senyor se retirà, y al punt ja'l sentiren.

—¡Hala, anauia a veure a sa carn, veyam si hu ès cuyta que!

Anaren a veurela, y la trobaren mes enravanada que un anyo y mes freda que una cama rotja.

Quant es senyor va veure la feta, no'n va tayar pus: ab quatre llongos se tirà a s'hort, determinat a ferne una de grossa; y trobà una guinea de los cent mil dianxes: s'hortolà s'hortolana se barayaven come gallets de garbera, y un guinavetada a s'altra, y sanch y més sanch, y s'hortolana fent es bategot per demunt es trispol.

—¿Que has fet, Perell! digué es senyor, tot esblanqueit y morat.

—¿Que he fet?... lo que fas molts de dies.

—¿Que vol dir?

—Assò ès lo que vol dir. Jo tENCH es *gènit* mes curt que una monea; ella que no és possible que n'hi haja una al ra de mes recapitolejadora; y cada dia hi ha altar fumet y missa de tres; y un homo, per sortirne, li pega un parey de guinavetades, y...

—¿Y llavoneses?

—Llavoneses, es mes descansat del món, me pos a tocar aquest fabiolet (y s'en va treure un), y ella pega revinglada, s'aixeca y... co n si res fos estat. Si no hu creu, esper una mica, y hu veurà.

Y En Pere, *ti-tu-ti-tu-ti* ab s'esturment de buf, fins que d'es cap d'una estoneta s'hortolana alsa es cap, y amb una rebel'lada se posa dreta, y bots y bots com un trompitxo.

Es senyor va romandre ab sos cabeyts drets, y digué:

—Pere, cost lo que cost, m'has de vendre aquest fabiolet.

—¡Ca... cal, no senyor. No pot ser per cap d'ostil... ¿Meyam co n eu fariem amb aquesta dona tan remolesta y jo ab so *gènit* tan curt?

—M'has de vendre es fabiol, y no hi ha que dir tornau, que jo'l necessit mes que tu, porque sa meua senyora... ¡sabs que hu ès de tiquina!... Ell si jo no estigués alerta... ¡que m'hi passaria per les armes de vegades!

—Senyoret, en qualsevol altra cosa...

—No m'empatx de raons: es fabiol vuy. Mira, te faré creu d'aquells tres anys que me deus, y estarem cabals d'aquell *lu-autem*.

En Pere quant sentí tal reclam, sentí també mateix tres batuts forts ferm d'alegria que es cor li pegà, y es balitre va allargar es coll a lo que es senyor deya, y ja hu crech que es donava s'enhonorabona a ell mateix per lo condreta que li era sortida sa seva idea de posar un budell ple de sanch p'es coll de s'hortolana, y pegarli allà ab sa guinaveta, a llivell d'enganar es senyor des modo y manera que us he contat.

Es senyor, sensa pensar pus ab sa rabiada que es pas des fogons li havia feta pendre, mes xalest que un gorà a's mitx d'una guarda de someres, se presenta a ca-seva.

—¿Y no li has torsut es coll an En Pere? li demanà la seva estimada muller.

—Fieta, va respondre ell, m'ha succeit un pas de negres.

Y li contà fil per randa sa passada des fabiolet.

Sa senyora, quant veu allò, pitjor que una lleona, dientli ses mil llàstimes y treguent foch p'es quixals, ja s'hi ès abordada an es senyor, y ab sa primera per poch l'esbalteix a sa paré. L'homo tot d'una par que hagués perdut el mon de vista; però encara no fonch tornat en sí, com acodeix a s'enginy d'En Pere: agafa sa guinaveta y la hi acora tay de mànech. Sa senyora cau en terra, pega un parey de cosses y revinglades, y colà la vida.

Es senyor llavoneses, es mes descansat del món, aixuga sa guinaveta, se renta ses mans, se treu es fabiolet, y toca qui toca, y toca qui toca, y encarara pot tocar...

—¡No la m'ha feta que no la m'haja pensada aqueix polissó d'En Perel! digué ell.

Davant una tal endemesa se va posar fet un Nero, que hauria esclaiat un re amb ses dents. Ensella s'aset, brinda dos homos, y amb ells ja ès partit cap a s'hort: embarruiolen En Pere, l'enverguen dins un sach, el fermen demunt s'ensellament, es senyor *marxa* aquells dos; y, tot sol, ja li ha estret cap a mar ab s'aset carregat davant. Ey arriba, tria ses penyes mes altes per fer pegar mes bon capfico an En Pere; y, cerca qui cerca una pedra foradada per fermar an es sach, y, ab sa curòla de volerla grossa, se feu un poquet enfora. En Pere s'en temé y se posa a dir:

—¡Me volen fer rey y no hu vuy esser! ¡me volen fer rey y no hu vuy esser!

—¿Que deys, germà? digué un cabrer que justament passava per allà, y li sentí.

—Que'm volen fer rey, y no hu vuy esser!

—¿Voleu que hu siga jo?

—Si fa, ¡jesús, Deu meu, quin favor! Però vos heu de posar dins aqueix sach.

—Vaja idò, y ses cabras seràn vostres.

—Per amor de Deu sia, germà, digué En Pere, y sortí des sach.

Mentres es cabrer s'hi posava, ell replèga ses cabres, y... toca soletes.

Es senyor al punt arribà, no conegué que hi hagués hagut res de nou, ferma sa pedra an es sach, el posa caych no caych en es cantell de ses penyes, que becaven dins mar; y... ja la una, a les dues, a les tres!... *pum-pu-pum*. Y el pobre cabrer fins an es fons no s'aturà; y ja hu crech que degué fer es bategot, y entregà l'ànima... a Deu o an el dimoni que ara no ès hora d'endardellarho.

Es senyor, després d'aquesta, se posa d'amunt s'ase, y ¡cap a la vila manca gent!

Y heu de pensar y creure de devés es Coll, possessió una horetà lluny *des port*, veu un cabrer que passa sa guarda dins es camí, y li anava davant davant.

¡Ah rebots y a l'ayre! digué es senyor mirantlo-se de prim conte. ¿Y que serà En Pere, assò? ¡ja seria el! reverent dimoni ell! ¿Y quin possible ès que en sia sortit? O, té s'ànima, promesa an En Banyeta o té fullet, si ès ell.

Y ja hu crech que hu va esser En Pere, que ab sa guarda de cabres s'anava tira tira a ca-seva.

—Pere ¿y tu per assi? digué es senyor tot esglayat.

—¡Idò que's pesava?... Bónes tardes tenga, se esclama aquell polissardo, lo mes xarvel'lo del món.

—Però bé, ¿jo no t'he tirat d'ins mar?

—Ja ès de raó que m'hi ha tirat. Veyés si'm veuria amb aquesta guarda de cabres.

—¿Y què ès estat?

—Jo le hi contaré. Quant l'he vist que vostè me tirava dins mar, he dit entre mi mateix:—¡ja va en popal! Estarem una estona en remuy.—Encara no era arribat an es sol de la mar, y ja he vist un estol de cabres que nadaven come peixos y sortien de ses ones que no esperaven esser en es rompent per esclafarse (1); y deya jo:—Aquestes cabrelles anirán a parar dins es ventra de qualque peixot, y assò no ès sa cosa, cara de rosa. ¿Y què he fet jo? Ja som partit aplegar cabres; y quant n'he tengudes una bona guarda... ¡cap a la vila s'ha dit!

—¿Y no m'enganes, Pere? s'esclamà es senyor badant uns uys com uns salers.

—¡Que l'he de enganar, senyor!

—Idò ¿que m'hi volts tirar a mi allà mateix?

—¿Per què no? Quant vostè vulga.

Ell tornaren arrera, arriben demunt ses penyes, En Pere pega sempenta an es senyor, y sa mòpia, fent es molinet a l'ayre... *paplaf*, pega demunt s'aygo, alsa un munt de sabonera, y... ¿que l'havien de veure pus, si s'afona com una reya, y anà a provar ses algues quin gust tenien! Y ¡que havia de veure cabres s'imbàliti! La mort si que va veure, que ab quatre bots l'assolí, y el manà an En Barrufet per batzanot y toixarrut.



En Pere pega sempenta an es senyor...

En Pere, mes gojós que una fradina que li parlan de casar, li va estrènyer cap a Manacor y quedà amò y senyor de tot lo que tenia aquell bereyol que acabava de fer es bategot dins mar.

Y si no son morts, son vius; y si no son vius, son morts.

## ETS AMOS

### DE SO'N SALES, SO'N SALETA Y SO'N SALÍ (1)

Això eren tres amos que un dia se toparen p'es camp de s'escometeren, y varen moure aquesta conversa:

—Jo, deya es de So'n Sales, de lo que em queixès de que no tENCH amichs: tENCH doblers, estich bo, a sa casa hi ha de tot; però negu me diu com va *hermano*, y fas tan de paper com en Palou a sa Pobla.

—¡Foscal /fosca! s'esclamava es de So'n Saleta, si tots poguessen plorar ab sos vostros uys!... A mi, que res me basta: cuy bones anyades, umpl ses sitges y sa bossa; y com m'en tem, tot ès fuyt. En rudes, sis dobles no'm fan un sou.

—¡Vel-la-llissa! responia es de So'n Salí, jo encara les pas mes tristes que voltros. A mi que sa dona no passa dia que no m'atup; y creyme que en reb aquesta esquena meva de llenya, mes que un ase de sini.

Estant amb aquesta conversa, passà un jayet que anava acalat, y mogueren aquestes:

—Alabat sia Deu.

—Per a sempre...

—¿Que anau de secrets?

—¿Secrets?, tot los poren sentir. Mirau, diuen aquells: mos porieu fer un favor.

—¿Jo? ell ja no s'ervesch mes que per nosa.

—No, ell meu heu de dar un consey.

—¿Sobre?

—Escoltau, y hu veureu.

† ANTONI M. ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

(1) Quant succeix això, el poble diu que *la mar fa cabres*. (1) La'm contà l'amo'n Biel Proens, de Ga'n Comes (So'n Cigala-Manacor).

**En el Ayuntamiento**

Sesión del día 4 de Octubre de 1932

Preside el Sr. Alcalde D. Buenaventura Mayol, y asisten los concejales señores don Miguel Arbona, D. José M.ª Puig, D. Antonio Colom, D. Pedro Rullán, D. Juan Casanovas y D. Pedro Coll.

Léese el acta de la sesión anterior. Después de leída el Sr. Puig pide la palabra y dice:

—Según la lectura de la antecedente acta, vemos que el Sr. Coll propuso y así se acordó, se diera una gratificación a ciertos empleados municipales, y suponemos que fue para deshacer un agravio hecho por un concejal a los empleados del municipio en general. Me parece convendría que todos los concejales cuidásemos un poco la forma de decir las cosas, porque sino nos expondríamos a que por mucho que cargásemos las contribuciones no sirviera más que para contentar a personas agraviadas.

Los Sres. Colom (D. Antonio) y Pastor se adhieren a lo manifestado por el Sr. Puig.

El Sr. Coll hace constar que no pidió ninguna gratificación por nadie. Sino que solamente pidió lo que la ley concede a los obreros de la brigada municipal, pues según se dijo, los empleados de oficinas ya disfrutaban de un mes o quince días de licencia anual. Referente a las palabras ofensivas proferidas contra los empleados, ha de decir que sólo se refirió a tres, y que está dispuesto a mantener lo dicho y pide que al sereno se le haga justicia.

El Sr. Casanovas dice que entiende que el hacer las manifestaciones que ha hecho el señor Puig no es más que tocar pitos y flautas, allí donde la ley concede lo que pidió su compañero y los demás empleados ya lo disfrutaban.

El Sr. Puig dice que no ha hecho más que expresar su opinión y si he tocado pitos y flautas—añade—será porque debo haberlo aprendido de los Sres. Casanovas y Coll.

Interviene también el Sr. Colom (D. Antonio) y finalmente el Sr. Rullán pide al Sr. Alcalde se termine esta discusión.

Queda aprobada el acta, y se hacen constar las manifestaciones hechas.

Se acuerda satisfacer:

A D. Juan Enseñat Bisbal, 164'15 ptas. por avena servida para la manutención de los caballos de este municipio durante los meses de Agosto y Septiembre.—A D. Juan Colom, 56'15 por aserrar leña.—Por gastos menores suplidos desde Julio a Septiembre, 129'38 ptas.—129'38 ptas. por las subvenciones satisfechas a la vecina que fué herida por un cohete.—A D. Vicente Saborit Minguillón, 25 ptas. por su participación a los pregones hechos durante el tercer trimestre.—A doña Teresa Escuder, 109'70 ptas. por la limpieza practicada en la Casa Consistorial durante el tercer trimestre del año.—A D. Miguel Seguí, 156'85 ptas. por cemento.—A la Mutualidad de Accidentes de Mallorca, 262'45 pesetas por el seguro de los obreros de la brigada municipal de obras.—A D. Andrés Pizá, 72'25 ptas. por cemento.—A D. Antonio Busquets, 112 ptas. por la construcción de un cielo raso en el testero del salón capitular.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Söller, 45'45 ptas. por alfalfa y avena servida para la manutención del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia civil.—Por suscripciones: 36 ptas. al «Boletín Oficial»; 20 ptas. a la «Gaceta».—Al Instituto Provincial de Higiene, 1.459.—A D. Domingo Riutort, 22'35 ptas. por modulación impresa.—A D. Francisco Bonniñ, 51'10 pesetas por reparaciones practicadas en las guarderías de los caballos de este Municipio.—A D. José Socías, 455'90 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal.

Queda sobre la mesa para su estudio una factura de D. Bartolomé Enseñat, montante 448'40 ptas. por trabajos de herrería y reparaciones practicadas en el auto-camión de riegos.

Se acuerda someter a informe de la Comisión de Obras, una instancia suscrita por don Juan Pizá Cañellas, en demanda de licencia para construir una casa vivienda en terrenos de su propiedad lindantes con la playa d'En Repic, anticipando que de momento solo se propone construir los cimientos de la misma por resultar que aun no obra en su poder el plano correspondiente.

Se acuerda conceder permiso:

A D. José Enseñat Mayol, para modificar la ventana de la fachada de la casa n.º 14 bis de la calle de Pastor.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como mandatario de D. Bárbara Bauzá Mayol para construir una ventana en los bajos de la casa n.º 53 de la Via del 14 de Abril, y al propio tiempo verificar otras obras de reparación.

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

**ALCIRA**

(VALENCIA. - ESPAÑA)

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

A D. Amador Bernat, como mandatario de D. Juan Busquets, para arreglar el tejado y reparar la fachada e interior de la casa n.º 167 del camino de Fornaiutx, sitio denominado «Ca'n Tirany».

A D. Juan Casanovas Casanovas, como mandatario de D.ª Margarita Tomás Mayol, para convertir una ventana en ventana balcón en la casa n.º 3 de la calle del Mirto y limpiar la acometida a la alcantarilla pública y hacer otras pequeñas reparaciones.

Se da cuenta de una circular remitida por la Comisión promausoleo y Grupo escolar Nakenes, de Madrid solicitando el apoyo de este Ayuntamiento para la realización de su proyecto.

La Corporación acuerda enterarse por qué cantidad se han suscritos otros Ayuntamientos de la misma categoría del de Söller, y proceder en consecuencia.

Al propio tiempo se acuerda dejar abierta una lista para que en ella se inscriban cuantos vecinos lo estimen procedente.

Se da cuenta del extracto de operaciones de debe y haber, realizadas por el apoderado de este Ayuntamiento en Palma, durante el tercer trimestre del corriente ejercicio el cual arroja un saldo a favor de este Municipio de 5 863'95 ptas. que se acuerda ingresar en caja.

Se da cuenta de una circular remitida por D. Miguel Seguí Oliver en la que dice que debido al aumento de precio que, en razón de las anormales circunstancias presentes, ha experimentado el cemento, se ve en la necesidad de participar que desde el 1.º de Octubre próximo regirán los siguientes precios:

Sobre vagón estación: La tonelada, 36'75 ptas.—El saco, 1'25 id.

A domicilio dentro la población: La tonelada, 37'50 ptas.—El saco, 1'30 id.

Cuando tenga que transportarse a larga distancia el precio será convencional.

La Corporación se da por enterada.

El Sr. Arbona dice que quizás fuera más conveniente al Ayuntamiento adquirir el cemento a toneladas en vez de a sacos.

El Sr. Rullán hace observar que el cemento va más caro en Söller que en Palma.

Se acuerda someter a informe del Vigilante de Obras, una solicitud suscrita por D.ª Catalina Pizá Colom en súplica de que se le dé baja del padrón general de arbitrios municipales por el concepto de un pozo negro que no existe en la casa n.º 7 de la calle de la Fortuna.

Se acuerda exponer al público a efectos de reclamación por espacio de 10 días las siguientes instancias:

Una de D.ª Margarita Miquel Rullán en demanda de autorización para colocar un electro-motor de 1/4 HP. en una casa en construcción sita en terrenos de la manzana n.º 14, lindante con la vía férrea Palma-Söller.

Y otra de D. Francisco Bauzá Castañer para instalar un motor bomba para elevar aguas destinadas a uso doméstico, en la casa n.º 58 de la calle de la Victoria.

El Sr. Alcalde da cuenta de que en el arreglo amistoso verificado con D.ª Magdalena Martínez Gallard, referente a la indemnización solicitada con motivo del accidente que le ocasionó uno de los caballos de este Municipio, se convino en que dicha señora percibiría, a contar desde el día del accidente, 0'75 ptas. diarias en calidad de indemnización.

La Corporación aprueba la gestión del señor Presidente.

Se da cuenta de las relaciones de cantidades recaudadas por la administración municipal de arbitrios, durante el mes de Sep-

**MERCADO DE MONEDAS**  
BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 1	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 3	48'05	42'35	12'25	2'92	62'95	236'50	170'20	3'16
Mar. 4	48'05	42'35	12'25	2'91	62'95	236'50	170'20	3'16
Miér. 5	48'05	42'35	12'25	2'92	62'05	236'50	170'20	3'16
Jueves 6	48'05	42'35	12'25	2'92	62'05	236'50	170'20	3'16
Vier. 7	48'05	42'35	12'25	2'92	62'05	236'50	170'20	3'16

**Escopetas de caza VICTOR SARASQUETA S. A. -- Elbar**

Marcas premiada con el "GRAN PREMIO" en las exposiciones de Barcelona y Sevilla



Venta exclusiva: ANTONIO CANALS -- Alquería del Conde, número 19. -- SOLLER  
Pólvoras, cartuchos y demás accesorios.

tiempo último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios las cuales son como siguen:

Por arbitrios ordinarios: 11.000'96 ptas.

Por arbitrios extraordinarios: 2.536'30 pesetas.

Por atrasos: 1.302'84 ptas.

Y por diferentes conceptos: 505'00 ptas.

Cantidades que se acuerda ingresar en caja.

Se da cuenta del estado económico de este Ayuntamiento en 30 de Septiembre último, el cual es como sigue:

Existencia fin Agosto	16 492'03
Ingresos Septiembre	15.769'25
<b>Total</b>	<b>32.261'28</b>
Pagos ordenados	14.751'46
Existencias hoy	17 509'82

Terminados los asuntos puestos a la orden del día el Sr. Coll pide se arregle una mina que se encuentra en mal estado frente a la casa cuna.

El Sr. Puig pide si la carta municipal aún se encuentra expuesta al público o si ya ha cesado el período hábil para reclamaciones.

El Sr. Secretario le informa que el día 20 de Septiembre cesó el plazo de reclamaciones, y que lo que ahora procede es celebrar una sesión extraordinaria para dar cuenta de las reclamaciones habidas.

El Sr. Rullán pide se hagan gestiones para que la Compañía del Ferrocarril de Söller ponga doble rail en la calle de la República a fin de evitar posibles accidentes a los carros.

El Sr. Puig le contesta que cree que solo se pone doble vía en los cruces con otras calles y colocándola en la forma que dice el Sr. Rullán es posible para los carros resulte peor.

El Sr. Colom (D. Antonio) entrega la siguiente nota, a la cual se da lectura:

«Deseamos conste en acta lo siguiente: El año pasado, en Septiembre, al tratar y discutir una instancia, unos concejales dimisionaron sus cargos de todas las Comisiones de que formaban parte. Este año al debatirse una instancia idéntica quedó aprobada por unanimidad. Suponemos pues, fundadamente, y lo celebráramos, que dichos concejales, variando un criterio de comodidad, habrán tomado o tomarán posesión de sus antiguos cargos para hacer administración; que administración no es variar de sitio un cuadro, ni tratar descompuestamente a los empleados, aunque merezcan censura. La minoría de de-

recha liberal republicana, recibió el encargo de nombrar uno de sus miembros para cubrir una vacante de la Comisión de Hacienda.

Pero ante esa buena disposición de ánimo de los dos concejales a que nos referimos, y con el mejor deseo de proporcionarles alguna ocasión de ir rescabalandlo el tiempo que acaso hubiesen perdido, declinamos en la representación socialista el honor de dicho nombramiento.—Antonio Colom, José M.ª Puig, Ramón Pastor.»

El Sr. Casanovas pide la repetición de la lectura de dicha nota, terminada la cual el Sr. Coll dice que es lamentable que aquella minoría tome por blanco a los socialistas. El Sr. Puig interrumpe: Es que queremos hacerles caso. Continúa el Sr. Coll refiriéndose al punto de su renuncia a formar parte de todas las comisiones, diciendo que debe hacer constar que los señores que firman la leída nota votaron en blanco en el asunto que motivó su dimisión, que representaba el fracaso suyo y de su compañero, de su misión en las comisiones. En cuanto al ofrecimiento que se les hace, dan las gracias y desean que hagan contento a otro.

El Sr. Puig le replica que no hay por qué darles lagracias, pues han hecho el ofrecimiento con muchísimo gusto.

El Sr. Colom (D. Antonio) interesa del Alcalde se active la construcción del Lavadero de la calle de la Romaguera, y la rectificación de la acequia conductora de agua que pasa por dicha calle. Dice que se habló de hacer un proyecto, y de encargarlo al señor Garau, y dada su urgencia, si era necesario, que el Sr. Delineante pasara a Palma para ayudar en el trazado del plano. Apesar de las muchas semanas transcurridas, aun no se sabe nada de este asunto. Pide como se encuentra.

El Sr. Presidente le contesta que estas obras ya estaría terminadas si el Sindicato Agrícola no hubiera exigido un plano.

El Sr. Colom (D. Antonio) continúa diciendo, que si para estas obras el Ayuntamiento necesita algún operario, el maestro constructor del Cine Fantasio está dispuesto a prestar gratuitamente uno o dos de los suyos.

El Sr. Presidente dice que se interesará para que dicho plano obre en poder del Ayuntamiento a la mayor brevedad.

El Sr. Presidente dice que teniendo necesidad de ausentarse de esta ciudad, pide se le concedan unos cuantos meses de permiso.

El Ayuntamiento accede a lo solicitado. Y seguidamente se levanta la sesión. Son las 11 horas.

**¿CALLOS?**  
Usando sólo tres días el patentado

**UNGÜENTO MÁGICO**

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

**Ungüento mágico**  
Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plms

**Farmacia Puerto**  
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

**EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA**

**JOSE MAGRANER**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

**CARCAGENTE (Valencia)**

DIRECCIÓN POSTAL: Glorieta de la Estación núm. 3

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO: NUM. 37

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS

Télégramm. Eduarcano 50  
Téléphone Gutenberg : 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES

Télégram. Eduarcano  
Téléphone : 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

# VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE  
FRUTAS FRESCAS Y SECAS DE ESPE-  
CIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARI-  
NAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

# FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

Télégrames: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS  
MICHEL ARBONA FILS  
SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

# J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA  
Y EL GRAN PERFUME DE MODA

# MARIOLA

K. C. Perpignan 7303 M. AGUSTIN VILLE FILS Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900  
FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

# FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de  
Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

# M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. MARSSELLA  
R. C. A 242 M. C 249  
Telégramas MARCHPRIM Teléfono 85-792

# Dra. Maria Llabrés

Médica tólcloga por oposición de la  
Beneficencia municipal de Palma  
Partos, enfermedades de la  
mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a  
13'30 en el local de la CRUZ ROJA  
Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Ca-  
lafayud. — Luna 27

# CASA MIGUEL MARTORELL FUNDADA EN 1904

# JUAN REYNÉS SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)  
Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

**RIPOLL & C. I E** ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

M A R S E I L L E      Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour es expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA" 38, Cours Saleya      Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA" 1 bis Marché Forville      Télégrammes: HISPANIA--CANNES

TÉLÉPHONE 42-28      TÉLÉPHONE 20-57

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

**UNION DES TRANSITAIRES**

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas	Felix Arras. Cipria no Basco. V. Bertrand. José Coll. M. Fernández. M. de Lere. J. Maillot & Fils. J. Massot & Fils. M. Rocias C. Robert Massot. T. Ravsports Mitjavile. J. Pons & Cie.	Sucursales	BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930. VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 16.825. VILLARREAL: Estación, 20. ALCIRA (Valencia). ALGEMESI (Valencia). SOLLER (Mallorca). PARIS: 87, r. St. Honoré. WIEN (Austria).
-----------------	--	------------	--

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**GABRIEL ALCOVER**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1. er**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

*FRUTAS FRESCAS Y SECAS*

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord  
Teléfono núm. 58.

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10      BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO      AGUA CORRIENTE  
BAÑOS      ASCENSOR

COMMISSION -- CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**Barthelemy Miro**

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD  
**PARIS**

TELEPHONE: ARCHIVES 78-11      TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

FRUITS -- LEGUMES -- PRIMEURS  
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 -- PERPIGNAN (Pyr-Or.)  
Téléphone: 8-98      Télégrammes: GUI SOL - Perpignan  
Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79      TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES: Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á: NICE 1, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.      TOULON 8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS      Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

FRUITS & PRIMEURS  
Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation -- Commission -- Expédition  
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social: BORDEAUX Direction administrative: 50 Rue du Hamel 47 du Hamel  
Adresse: Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85.792